


ARTÍCULO ORIGINAL

## FALSOS COGNADOS Y HABILIDADES COMUNICATIVAS DEL INGLÉS EN LOS ESTUDIANTES DEL CENTRO DE IDIOMAS DE LA UNIVERSIDAD PRIVADA DE TACNA, 2022

FALSE COGNATES AND ENGLISH COMMUNICATIVE SKILLS IN THE STUDENTS OF THE LANGUAGE CENTER OF THE PRIVATE UNIVERSITY OF TACNA, 2022

 **Lorena Sahori García Ponce**<sup>1</sup>  
Universidad Privada de Tacna  
<https://orcid.org/0000-0002-8884-4528>

 **Sissy Soledad Mena Ordoñez**<sup>2</sup>  
Universidad Privada de Tacna  
<https://orcid.org/0000-0001-5950-5888>

Recibido: 07/11/2023

Aceptado: 12/12/2023

Publicado online: 29/12/2023

---

### RESUMEN

La investigación tuvo como objetivo establecer cómo se relaciona el aprendizaje de los falsos cognados con el dominio de habilidades comunicativas del idioma inglés en los estudiantes del centro de Idiomas de la Universidad Privada de Tacna, 2022. La metodología de la presente investigación fue básica, de nivel correlacional con diseño no experimental de corte seccional. La población fue de muestra 221 del centro de idiomas de la Universidad Privada de Tacna, matriculados en el año académico 2022-II. Los instrumentos aplicados fueron sometidos a una validez por juicio de expertos haciendo uso de la V de Aiken y confiabilidad a través del Alfa de Cronbach, obteniendo resultados adecuados (.899 y .908 respectivamente). Los resultados indican que 36.2% de los estudiantes alcanzaron el nivel regular en la variable aprendizaje de falsos cognados. Sobre la variable Dominio de las habilidades comunicativas del idioma inglés, se reveló que el 42.1% presenta un nivel bueno. Se concluye que el aprendizaje de los falsos cognados se relaciona de forma directa, positiva considerable con el dominio de habilidades comunicativas del idioma inglés en los estudiantes del centro de Idiomas de la Universidad Privada de Tacna, 2022 ( $r_s = 0.729$ ;  $p = 0.000$ ).

**Palabras clave:** falsos cognados, aprendizaje inglés, habilidades comunicativas.

---

<sup>1</sup> Licenciada en Educación con especialidad en traducción e interpretación de idioma extranjero, Egresada de segunda especialidad en tecnología computacional e informática educativa. Maestra en docencia universitaria y gestión educativa. [lorenagarciaponceupt@gmail.com](mailto:lorenagarciaponceupt@gmail.com)

<sup>2</sup> Magister en investigación científica e innovación tecnológica. Licenciada en Educación, especialidad en lengua y literatura, con segunda especialidad en informática educativa. [sissymena@hotmail.com](mailto:sissymena@hotmail.com)



## ABSTRACT

The objective of the research was to establish how the learning of false cognates is related to the mastery of communicative skills of the English language in the students of the Language Center of the Private University of Tacna, 2022. The methodology of the present research was basic, of correlational level with non-experimental sectional design. The sample population was 221 from the language center of the Private University of Tacna, enrolled in the 2022-II academic year. The applied instruments were subjected to validity by expert judgment using Aiken's V and reliability through Cronbach's Alpha, obtaining adequate results (.899 and .908 respectively). The results indicate that 36.2% of the students reached the regular level in the variable learning false cognates. Regarding the variable Mastery of English language communication skills, it was revealed that 42.1% present a good level. It is concluded that the learning of false cognates is directly, positively related to the mastery of communicative skills of the English language in the students of the Language Center of the Private University of Tacna, 2022 ( $r_s = 0.729$ ;  $p = 0.000$ ).

**Keywords:** false cognates, learning English, language skills.

---

## INTRODUCCIÓN

El idioma inglés es una lengua que más ha influido a nivel mundial, actualmente es común encontrar vocabulario inglés en el día a día de las personas, este vocabulario ya pertenece al idioma oficial de cada país.

Esta mezcla anglosajona con la lengua de cada país varía dependiendo del área y las influencias que recibieron en el origen de su idioma. El inglés es un idioma proveniente de la rama alemana del oeste que emerge con los anglosajones y se hizo más fuerte bajo el "influjo del reino de Northumbria," a diferencia del español, que es una lengua romance, del grupo Ibérico, que se extendió por la influencia del Reino de Castilla (Williams, 1975). De esta manera, es claro que ambos idiomas tienen su origen en el viejo continente.

Un sustrato común del inglés y el español, es el latín, debido a que ambas lenguas tienen su base en este idioma. Cabe recordar que Inglaterra fue posesión romana, por ese motivo es que tenemos muchas palabras que se asemejan entre el inglés y el español. Debido a esto, al momento de aprender el idioma inglés, podemos encontrar palabras que son similares o iguales al español, estas palabras son denominadas cognados, originando que demos por sentado que ya sabemos el significado de esa palabra siempre se podrá utilizar esa regla. Lo cual es un error muy común al aprender otro idioma, y no solamente el inglés y español (Kellerman, 1983).

La actitud hacia los falsos cognados es diferente en cada país dependiendo de la historia de cada uno, el origen de su idioma y la influencia que recibieron. Países con menos de diez millones de hablantes nativos como Suecia, Finlandia o Dinamarca son quizá más flexibles que los otros, desde que están más abocados al intercambio con otros países con cincuenta u ochenta millones de hablantes que están en constante uso de cognados reales y falsos.

Es claro que el idioma original cada país tiene vocabulario similar a otro, y con el pasar del tiempo, está evolucionando gracias al influjo de otras lenguas, en especial del inglés por cambios en distintos contextos.

En nuestro continente tenemos una gran cantidad de palabras parecidas o iguales al idioma anglosajón que usamos en español de una forma natural por medio de la literatura, la guerra, el comercio, los deportes, el periodismo, la tecnología y la ciencia. Estas palabras que tienen la misma escritura, significado y pronunciación parecida, las llamamos cognados reales. (Postigo & Chamizo, 1997). Muchas palabras son iguales o parecidas, pero algunas poseen significado distinto, otras tienen la misma semántica, distinta pronunciación del inglés, o varían en la escritura. Estas palabras son "los cognados falsos o falsos amigos."

En nuestro país, la enseñanza del idioma inglés es algo indispensable tanto en inicial, primaria, secundaria y superior, porque es el idioma ampliamente más hablado en el planeta, asimismo traerá ventajas tanto a nivel personal como profesional.

Durante el aprendizaje de este idioma podemos encontrar muchas palabras similares o incluso iguales a las de nuestra lengua materna, por tanto, asumimos que las todas aquellas palabras significan, se escriben y pronuncian igual a nuestra lengua (Krashen, 1981).

Aprender la escritura, lo cual equivale a la habilidad comunicativa *writing* y pronunciación, equivalente a la habilidad comunicativa *speaking*, del nuevo vocabulario es una parte intrínseca del aprendizaje de un idioma ya que este es necesario para la su correcta comunicación expresando lo que queremos decir. Sin un extenso conocimiento del vocabulario y estrategias para aprender nuevas palabras, los estudiantes se sienten faltos de confianza al momento de expresarse por miedo de cometer errores (Chamizo, 2008). Entonces es necesario para ellos familiarizarse con varias palabras por medio de la práctica y así expandir su vocabulario desarrollando también las habilidades comunicativas de *reading* y *listening* y no limitándose a palabras en inglés que sean similares al español durante su aprendizaje.

El cambio y la adaptación de las lenguas es un fenómeno que no puede ser detenido, ya que todos los idiomas están vivos, es decir, cada lengua sufre variaciones que surgen de los intercambios sociales debido a la tecnología, medios de comunicación, entre otros. Por lo tanto, debemos ser capaces de adaptarnos a ello.

Es por tal motivo la interrogante principal del presente artículo es si existe relación entre el aprendizaje de los falsos cognados y el dominio de habilidades comunicativas del idioma inglés en los estudiantes del centro de Idiomas de la Universidad Privada de Tacna en el año 2022.

## METODOLOGÍA

El presente artículo es una investigación de tipo básica, de nivel correlacional, diseño no experimental y de corte seccional y transversal.

La población estuvo conformada por 520 estudiantes del centro de idiomas de la Universidad Privada de Tacna, matriculados en todos los horarios en el año académico 2022-II, en donde, por muestreo estratificado se evaluaron a 221 estudiantes. El grupo estuvo formado por estudiantes que se encontraban matriculados en el ciclo regular de Beginners 1 al Intermediate 4 en el curso de inglés que brinda el centro de idiomas.

Para calcular la muestra se empleó la siguiente ecuación:

$$n = \frac{Z^2 \times (p \times q \times N)}{E^2 \times (N - 1) + (Z^2 \times p \times q)}$$

Donde:

Z: Desviación estándar según el nivel de confianza (Z=1.96).

E: Margen de error (5% = 0.05)

p: Probabilidad de ocurrencia de los casos (p=0.5)

q: Probabilidad de no ocurrencia de los casos (q=0.5)

N: Tamaño de la Población (N=520)

n: Tamaño óptimo de la muestra

$$n = \frac{1.96^2 \times (0.5 \times 0.5 \times 520)}{0.05^2 \times (520 - 1) + (1.96^2 \times 0.5 \times 0.5)}$$

$$n = 221$$

## RESULTADOS

Los resultados para la validez de los instrumentos se obtuvieron mediante el cálculo del coeficiente V de Aiken con intervalo de confianza al 95%, donde se lograron puntajes entre 0.92 y 1 en el primer instrumento, puntajes entre 0.94 y 1 en el segundo instrumento, los cuáles son mayores a 0.5, por tanto, la validez es adecuada.

Respecto a la confiabilidad, el primer instrumento presenta dieciocho preguntas cerradas y una abierta representadas en enunciados con un total de 19 por la primera variable, logrando el resultado, coeficiente Alfa es igual a 0.899, indicando que el valor de confiabilidad es “Bueno” para el instrumento 1. El segundo instrumento presenta dieciocho preguntas cerradas y una abierta representadas en enunciados con un total de 19 por la segunda variable, logrando el resultado, coeficiente Alfa es igual a 0.908 para el instrumento 2 indicando que el valor de confiabilidad es “Excelente”.

**Tabla 1**  
*Aprendizaje de los Falsos Cognados*

	Frecuencia	Porcentaje
Muy malo	6	2.7
Malo	25	11.3
Regular	85	38.5
Bueno	81	36.7
Excelente	24	10.9
Total	221	100.0

En la tabla 1, se observa que el 2.7% de los estudiantes tienen un nivel muy malo en cuanto al aprendizaje de los falsos cognados en general, el 11.3% poseen un nivel malo, el 38.5% demuestran que tienen un nivel regular con respecto a la variable aprendizaje de los falsos cognados en general, y un cercano 36.7% de estudiantes poseen un buen nivel, por último, el 10.9% de los estudiantes posee un excelente aprendizaje con respecto a los falsos cognados. Se concluye que, en el centro de idiomas de la Universidad Privada de Tacna se observa que la mayoría de los estudiantes posee un aprendizaje regular de los falsos cognados en general, sin embargo, existe una gran cantidad de estudiantes que presentan un aprendizaje bueno.

**Tabla 2**  
*Dominio de las habilidades comunicativas del idioma inglés*

	Frecuencia	Porcentaje
Malo	18	8.1
Regular	59	26.7
Bueno	93	42.1
Excelente	51	23.1
Total	221	100.0

En la tabla 2, se observa que el 8.1% de los estudiantes tienen un nivel malo en cuanto al dominio de las habilidades comunicativas en general, el 26.7% poseen un nivel regular, el 42.1% demuestran que tienen un buen dominio respecto a la variable en general, por último, el 23.1% de los estudiantes posee un excelente dominio de las habilidades comunicativas del idioma inglés. Se concluye que, en el centro de idiomas de la Universidad Privada de Tacna se observa que la mayoría de los estudiantes posee un buen dominio de las habilidades comunicativas del idioma inglés en general, sin embargo, existe un 8.1% de estudiantes que presentan un mal dominio.

En el presente estudio para determinar la normalidad según el tamaño de la muestra, se aplicó la prueba de Kolmogorov-Smirnov mediante el software *IBM SPSS Statistics* versión 25 para Windows 10, para la prueba de normalidad.

**Tabla 3***Prueba de normalidad Kolmogorov-Smirnov para variable 1*

N		221
Parámetros normales <sup>a,b</sup>	Media	13,31
	Desv. Desviación	2,662
Máximas diferencias extremas	Absoluto	,094
	Positivo	,090
	Negativo	-,094
Estadístico de prueba		,211
Sig. asintótica(bilateral)		,000 <sup>c</sup>

**Tabla 4***Prueba de normalidad Kolmogorov-Smirnov para variable 2*

N		221
Parámetros normales <sup>a,b</sup>	Media	14,35
	Desv. Desviación	2,625
Máximas diferencias extremas	Absoluto	,098
	Positivo	,062
	Negativo	-,098
Estadístico de prueba		,211
Sig. asintótica(bilateral)		,000 <sup>c</sup>

La significancia asintótica bilateral obtenida de la variables: Aprendizaje de los Falsos cognados y Dominio de habilidades Comunicativas del Idioma Inglés, es 0.00, siendo esta menor al nivel de significancia 0.05, por tanto, la variable no tiene una distribución normal.

**Tabla 5***Prueba de correlación Rho de Spearman*

			Falsos cognados	Habilidades Comunicativas
Rho de Spearman	Falsos cognados	Coefficiente de correlación	1,000	,729 <sup>c</sup>
		Sig. (bilateral)	.	,000
		N	221	221
	Habilidades Comunicativas	Coefficiente de correlación	,729 <sup>c</sup>	1,000
		Sig. (bilateral)	,000	.
		N	221	221

Según la tabla 5, dado que el "valor" del coeficiente de correlación de Rho de Spearman es 0.729, que, a decir de Hernández et al. (2004) presenta un nivel de correlación positiva considerable, por lo tanto, se rechaza la hipótesis nula ( $H_0$ ) y se confirma que existe relación significativa entre el aprendizaje de los falsos cognados y el dominio de habilidades comunicativas del idioma inglés en los estudiantes del centro de Idiomas de la Universidad Privada de Tacna en el año 2022.

## DISCUSIÓN

En el presente artículo se buscó establecer la relación entre el aprendizaje de los falsos cognados y el dominio de habilidades comunicativas del idioma inglés en los estudiantes del centro de Idiomas de la Universidad Privada de Tacna en el año 2022, lo cual se terminó comprobando según los resultados previamente explicados.

Estos resultados concuerdan en parte con el trabajo de Chacón (2000) quien en su investigación llega a concluir que, con respecto al aprendizaje de las características de falsos cognados, resulta conveniente proporcionar información metalingüística a través de actividades que permita a los estudiantes ejecutar un procedimiento más extenso para la comprensión de la escritura, pronunciación y significado del vocabulario complejo. Asimismo, los resultados de la investigación muestran que es recomendable incluir breves explicaciones metalingüísticas en el aula; esto se deduce a través de los resultados obtenidos con el análisis de las pruebas realizadas. Así también Muñoz et al., (2011) refiere que la integración de las cuatro habilidades si afecta el aprendizaje del idioma inglés de los estudiantes, sin embargo, no solamente es importante la integración de las cuatro habilidades comunicativas, sino es como el docente las integra en una sesión clase. Además, existen otros aspectos importantes como la motivación, contexto, el uso del tono de voz y la cantidad de vocabulario en inglés que usa el docente durante una clase. En tal sentido, bajo lo referido anteriormente y al analizar estos resultados, se confirma que el incremento del aprendizaje de los falsos cognados incrementa el dominio de habilidades comunicativas del idioma inglés en el mismo sentido y magnitud en los estudiantes investigados del centro de idiomas de la Universidad Privada de Tacna.

El aprendizaje de los falsos cognados fonéticos tiene relación con el dominio de la habilidad comunicativa *speaking* del idioma inglés en el centro de idiomas de la Universidad Privada de Tacna. Estos resultados concuerdan en parte con el trabajo de Salas Machaca, (2017) quien en su investigación llega a concluir que para elevar el nivel de la habilidad comunicativa *speaking* de los estudiantes del nivel básico de inglés, son eficaces los materiales audiovisuales, además esta metodología evidencia dinamismo e innovación para la mejora del aprendizaje del idioma inglés, y a su vez es agradable para los estudiantes. Así también Mendoza Mazo & Varela Quiroga, (2016) refieren que los participantes aprenden unidades léxicas para su comunicación cuando reconocen y amplían su vocabulario de los falsos cognados fonéticos, a su vez, están aprendiendo sobre la información gramatical.

El aprendizaje de los falsos cognados semánticos tiene relación con el dominio de la habilidad comunicativa *listening* del idioma inglés en el centro de idiomas de la Universidad Privada de Tacna. Estos resultados concuerdan en parte con el trabajo de Ynga Valdivia, (2014) quien en su investigación llega a concluir que los falsos cognados semánticos producen confusión al momento de traducirlos o interpretarlos. Así también Coaquira Mamani, (2019) refiere que la aplicación de herramientas audiovisuales como recurso educativo mejora el desarrollo de la comprensión oral de la lengua inglesa.

El aprendizaje de los falsos cognados por préstamos tiene relación con el dominio de la habilidad comunicativa *writing* del idioma inglés en el centro de idiomas de la Universidad Privada de Tacna. Estos resultados concuerdan en parte con el trabajo de Mantilla Varas, (2014) quien en su investigación llega a concluir que el uso de las imágenes para la enseñanza de los falsos cognados por préstamos permite reconocer y escribir con mayor facilidad el vocabulario y sus diferencias con la lengua materna.

## CONCLUSIONES

El aprendizaje de los falsos cognados se relaciona de forma directa, positiva considerable con el dominio de habilidades comunicativas del idioma inglés en los estudiantes del centro de Idiomas de la Universidad Privada de Tacna en el año 2022 ( $r_s = 0.729$ ;  $p = 0.000$ ). Lo cual, indica, que, la similitud de algunas palabras entre el inglés y el español, llamados falsos cognados, los cuales se usan al ejecutar las cuatro habilidades, es decir la comprensión de texto (*reading*), producción oral (*speaking*),

producción de texto (*writing*) y comprensión oral (*listening*), están vinculadas en la puesta en práctica de las habilidades comunicativas del idioma inglés.

El aprendizaje de los falsos cognados fonéticos se relaciona de forma directa, positiva media con el dominio de la habilidad comunicativa *speaking* del idioma inglés en los estudiantes del centro de Idiomas de la Universidad Privada de Tacna en el año 2022 ( $rs= 0.333$ ;  $p= 0.000$ ). Lo cual indica, que, al momento de expresar ideas, se considera la entonación, pronunciación y fluidez del estudiante que usa los falsos cognados fonéticos, este vocabulario tiene semejanza en la pronunciación con nuestra lengua materna, aunque no coincide en su escritura ni tampoco significado; por tanto, dependerá del nivel de desarrollo de expresión oral del estudiante para poder reconocer los falsos cognados y así expresar realmente lo que intenta decir.

El aprendizaje de los falsos cognados semánticos se relaciona de forma directa, positiva considerable con el dominio de la habilidad comunicativa *listening* del idioma inglés en los estudiantes del centro de Idiomas de la Universidad Privada de Tacna en el año 2022 ( $rs= 0.730$ ;  $p= 0.000$ ). Lo cual indica, al momento de escuchar un mensaje, se reconoce las palabras en inglés, además de prestar atención a la entonación para darle sentido al mensaje que incluye falsos cognados semánticos, estas palabras son similares en pronunciación y escritura con el español, y es ahí donde se logra identificar el falso cognado semántico, por el nivel de comprensión oral que tenga el estudiante, ya que al sumar el contexto se puede construir el mensaje, lo cual le ayuda a relacionarlo a una situación particular que está dando a entender el emisor.

El aprendizaje de los falsos cognados por préstamos se relaciona de forma directa, positiva considerable con el dominio de la habilidad comunicativa *writing* del idioma inglés en los estudiantes del centro de Idiomas de la Universidad Privada de Tacna en el año 2022 ( $rs= 0.505$ ;  $p= 0.000$ ). Lo cual indica, que, al momento de producir un texto, se usa reglas que rigen la sintaxis, las formas gramaticales y el vocabulario, incluyendo los falsos cognados por préstamos; estas palabras son iguales en significado entre el inglés y el español, aunque no se escriben de la misma forma, y es ahí donde se logra identificar el falso cognado por préstamo, por el nivel de conocimiento en producción de texto que tenga el estudiante.

## REFERENCIAS

- Aitchison, J. (2003). *Words in the Mind: An Introduction to the Mental Lexicon*. Blackwell Publishing.
- Andrade Neta, N. F. (2000). Aprender español es fácil porque hablo portugués. *Cuadernos Cervantes de la lengua española*, 29(6), 46-56.
- Arrizabalaga Lizárraga, C. (2016). Anglicismos tempranos en el Perú del siglo XIX. *Consensus* 21, 31.
- Banta, F. (1981). Teaching German Vocabulary: The Use of English Cognates and Common Loan Words. *The modern Language Journal*, 65(2), 129-136.
- Barón Birchenall, L., & Miller, O. (2014). La Teoría Lingüística de Noam Chomsky: del Inicio a la Actualidad. *Lenguaje*, 42(2), 417-442.
- Bellomo, T. (2009). Morphological Analysis and Vocabulary Development: Critical Criteria. *The Reading Matrix*, 9(1), 44-55.
- Bertin, J., Berg, W., & Scott, P. (2011). *Graphics and Graphic Information Processing*. De Gruyter.
- Bores, M., & Camacho, L. (2017). *Criterios para evaluar la expresión oral y escrita en la clase de E/LE*. Celma Valero, Heikel & Morán Rodríguez.
- Brookhart, S. (2016). *Teaching students to communicate effectively (2nd ed.)*. New York, NY: Teachers College Press.
- Chacón Beltrán, R. (2006). Towards a typological classification of false friends (Spanish-English). *Resla* 19, 29-39.
- Chamizo Dominguez, P., & Nerlich, B. (2002). False friends: Their origin and semantics in some selected languages. *Journal of Pragmatics*, 34(1), 1833-1849.
- Coaquira Mamani, M. R. (2019). *Eficacia de los videos educativos Mare en el desarrollo de las habilidades Listening y Speaking del idioma inglés en estudiantes de cuatro años de la I.E.P Cristo Rey de Tacna, 2018*. Universidad Privada de Tacna.
- Córdoba Zamora, M. (2003). *Estadística Descriptiva e Inferencial*. MOSHERA S.R.L.



- Cross, P. (2014). *Improving communication skills: A guide for students*. Boston, MA: Pearson Education.
- Crystal, D. (2010). *The Cambridge Encyclopedia of Language*. Cambridge University Press.
- Frantzen, D. (1998). Intrinsic and Extrinsic Factors that Contribute To the Difficulty of Learning False Cognates. *Foreign Language Annals*, 31(2), 243-254.
- George, D., & Mallery, P. (2020). *IBM SPSS Statistics 26 Step by Step A Simple Guide and Reference*. Routledge.
- Gil Pascual, J. (2016). *Técnicas e instrumentos para la recogida de información*. Universidad Nacional de Educación a Distancia Madrid.
- González, M. (2015). False Cognates: A Challenge for English-Speaking Students Learning Spanish. *Journal of English Linguistics*, 2(43), 125-147.
- Grinder, M., & Schiffman, J. (2012). *Communication skills for success in school, work, and life*. New York, NY: McGraw-Hill Education.
- Harrison, R. (2017). *The handbook of communication skills (4th ed.)*. Thousand Oaks, CA: Sage Publications.
- Henschel, F. (2013). *A Collection of Anglicisms, Germanisms and Phrases of the English and German Languages = Sammlung Von Anglicismen, Germanismen Und Redensarten Der E*. HardPress Publishing.
- Hernández Sampieri, R., Fernández Collado, C., & Baptista Lucio, M. (2014). *Metodología de la Investigación Sexta edición*. McGRAW-HILL / INTERAMERICANA EDITORES, S.A. DE C.V.
- Inhelder, B., & Piaget, J. (2016). *Psicología del niño (ed. renovada)*. Ediciones Morata.
- Kellerman, E. (1983). *Now you see it, now you don't. Language Transfer in Language Learning*. Rowley MA: Newbury House.
- Kilic, S. (2016). Coeficiente de confianza alfa de Cronbach. *Journal of Mood Disorders*, 6(1), 47-48.
- Krashen, S. (2011). *Principles and Practice in Second Language Acquisition*. Pearson Education.
- Long, M. (2015). *Second Language Acquisition and Language Teaching*. Routledge.
- López, A. (2018). Teaching False Cognates to Spanish-speaking Students of English. *Modern Language Journal*, 4(102), 811-828.
- López-Roldán, P., & Fachelli, S. (2015). *Metodología de la investigación social cuantitativa*. Creative commons.
- Mantilla Varas, P. A. (2014). *El uso de imágenes fijas como estrategia didáctica para el aprendizaje de los cognados falsos del vocabulario del inglés como lengua extranjera*. Universidad Nacional de Trujillo..
- Mendoza Mazo, S. V., & Varela Quiroga, C. (2016). *El reconocimiento de los falsos cognados a través del enfoque léxico en angloparlantes*. Pontificia Universidad Javeriana.
- Merriam-Webster. (2023). *Merriam-Webster dictionary*. Merriam-Webster.
- Montalt, V., & González Davies, M. (2007). False Friends and False Cognates: The Role of the Teacher in the EFL Classroom. *Porta Linguarum*, 8, 81-94.
- Moore, M. (1979). *Basic Communication Skills: Classification and Concepts*. Walker Educational Book Corporation.
- Nagaraj, G. (2018). *English language teaching (3rd ed.)*. Pearson Education India.
- Nuttall, C. (2005). *Teaching Reading Skills in a Foreign Language*. Macmillan.
- Ortiz Ocaña, A. (2009). *Desarrollo del pensamiento y las competencias básicas cognitivas y comunicativas*. Litoral.
- Oxford University Press. (2023). *Oxford English Dictionary*. Oxford University Press.
- Piedrahita, G., & Romano, R. (2011). *Los falsos cognados y su efecto en la comprensión lectora del inglés como lengua extranjera: Un estudio comparativo en el NURR*. Universidad de los Andes.
- Postigo Pinazo, E., & Chamizo Domínguez, P. J. (1997). Los falsos cognados y los problemas de su traducción. En R. Martín-Gaitero, & M. Á. Vega Cernuda, *La palabra vertida: Investigaciones en torno a la Traducción* (pág. 753). Madrid: Universidad Complutense de Madrid, Editorial Complutense.
- Prado, M. (1989). Falsos amigos en lexicografía bilingüe. *Hispania*, 72(3), 721-727.
- Ratermann, J. (7 de marzo de 2023). *20 false Spanish cognates that could get you in trouble*. FluentU Spanish: <https://www.fluentu.com/blog/spanish/false-cognates-spanish/>



- Richards, J. (2008). *Teaching Listening and Speaking: From Theory to Practice*. Cambridge University Press.
- Rodriguez Gonzáles, F. (2005). Calcos y traducciones del inglés. En P. Fuertes Olivera, F. Ruiz de Mendoza Ibáñez, E. Bernández, R. Mairal Usón, T. Solías, J. Licerias, . . . A. Sánchez, *Lengua y sociedad : investigaciones recientes en lingüística aplicada* (pág. 370). Valladolid: Universidad de Valladolid secretariado de Publicaciones.
- Rodríguez, C. (2013). False Cognates in English and Spanish: Suggestions for Teaching Vocabulary. *Foreign Language Annals*, 2(46), 246-2642.
- Sabino, M. A. (2006). Falsos Cognados, Falsos amigos o Cognados engañosos? Deshaciendo la confusión teórica a través de la práctica. *Alfa*, 2(50), 14.
- Salas Machaca, M. D. (2017). *Los materiales audiovisuales para mejorar la habilidad de conversación Speaking en el aprendizaje del inglés en los estudiantes del nivel básico del Centro de Idiomas de la Universidad Nacional de San Agustín*. Universidad Nacional de San Agustín de Arequipa.
- Setiyadi, A., Sukirlan, M., & Mahpul. (2018). *Teaching Language Skills; Preparing Materials and Selecting Techniques*. Graha Ilmu.
- Simó, M. (2018). *La comunicación de la palabra Saber transmitir el mensaje*. Centre Pastoral Litúrgica.
- Supo, F., & Caverro, H. (2014). *Fundamentos Teóricos y Procedimentales de la Investigación Científica en Ciencias Sociales*. Felipe Supo Condori.
- Wagner, R., Schatschneider, C., & Phythian-Sence, C. (2009). *Beyond Decoding: the behavioral and biological foundantions of reading comprehension*. The Guilford Press.
- Ynga Valdivia, A. (2014). *Errores en la traducción de los falsos cognados en un texto del ámbito comercial que presentan los estudiantes de VII ciclo de la carrera de traducción e interpretación*. Universidad César Vallejo.
- Zhang, Y. (2009). Reading to Speak: Integrating Oral Communication Skills. *English Teaching Forum*, 47(1), 32-34.